

ATELIER D'INTÉGRATION EN FRANÇAIS

La section de français du département des langues romanes de l'Université de Ljubljana organise un **atelier d'intégration** qui aura lieu du **lundi 25 au mercredi 27 septembre 2017**. L'objectif de ces 3 jours est de **préparer les étudiants de première année aux études universitaires de français du premier cycle** : se familiariser avec les discours universitaires et la recherche bibliographique, apprendre à travailler en autonomie, acquérir des stratégies d'apprentissage, s'orienter dans les centres de documentation et d'information (bibliothèque du département, système COBISS, médiathèque de l'Institut français) et utiliser des supports authentiques en langue française (littérature, presse, chansons, bandes dessinées, publicités...).



Oddelek za romanske jezike
in književnosti

Atelier gratuit

Nombre de participants : 6 min. / 20 max.

Niveau de français souhaité: A2 minimum

Lieu : Faculté des lettres de l'Université de Ljubljana, Aškerčeva 2, Ljubljana.

Horaires : 9h30-12h45 et 14h-17h15

Programme indiqué ci-dessous

Formateurs : enseignantes et bibliothécaire de la section française du département des langues romanes, et médiathécaire de l'Institut français.

Inscription jusqu'au 22.09.2017 à l'adresse suivante : manuela.volmajer@ff.uni-lj.si

POLETNA ŠOLA FRANCOŠKEGA JEZIKA

Katedre za francoski jezik, književnost in didaktiko francoščine Oddelka za romanske jezike in književnosti Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani organizirajo **poletno šolo**, ki bo potekala **od ponedeljka, 25. septembra, do srede, 27. septembra 2017**. Cilj poletne šole je pripraviti bodoče študente francistike na študij na prvi stopnji. Udeleženci bodo spoznali univerzitetni način dela in iskanja virov, se naučili samostojnega dela spoznali učinkovite učne strategije, se seznanili z različnimi možnostmi dokumentiranja in pridobivanja informacij (knjižnica oddelka, sistem COBISS, mediateka Francoskega inštituta) ter uporabljali avtentične dokumente v francoščini (književna dela, tisk, pesmi, stripi, reklame ...).



Oddelek za romanske jezike
in književnosti

Poletna šola je brezplačna.

Število udeležencev : najmanj 6. / največ 20.

Zaželena jezikovna raven : najmanj A2 po SEJO.


Kraj izvajanja : Filozofska fakulteta UL, Aškerčeva 2, Ljubljana.

Podroben program : glej spodaj

Izvajalci : učitelji in bibliotekarka Oddelka za romanske jezike in književnosti in vodja mediateke Francoskega inštituta.

Vpis : do 22. septembra 2017 (oz. do zasedenosti mest) na **e-naslov** manuela.volmajer@ff.uni-lj.si

PROGRAMME

	Lundi 25/09	Mardi 26/09	Mercredi 27/09
9h30-10h30	Faire connaissance – activités brise-glace Meta Lah <i>Salle 410</i>	L'actualité au service de l'apprentissage du français Jacqueline Oven <i>Salle 410</i>	Vers une plus grande autonomie dans l'apprentissage du français Nataša Žugelj <i>Salle 410</i>
10h30-11h30			
11h30-11h45	Pause café		
11h45-12h45	Utiliser Internet pour enrichir ses connaissances en littérature française Florence Gacoin-Marks <i>Salle 410</i>	Panorama de la chanson francophone actuelle Anne-Cécile Lamy-J. <i>Salle 410</i>	Panorama de la chanson francophone actuelle Anne-Cécile Lamy-J. <i>Salle 410</i>
12h45-14h00	Pause déjeuner		
14h00-15h00	Suivre des cours de littérature en langue étrangère – méthode et entraînement Florence Gacoin-Marks <i>Salle 410</i>	Carte d'étudiant – »Passe-partout« pour 18 bibliothèques de la faculté des lettres de Ljubljana Metka Šorli <i>Salle 410</i>	 Oddelek za romanske jezike in književnosti
15h15-17h15	Initiation à l'expression théâtrale en langue française Nicolas Hanot <i>Salle 13</i>	Visite guidée à la médiathèque de l'Institut français Kristina Šircelj <i>Breg 12, Ljubljana</i>	

DESCRIPTIF DES CONTENUS

Lundi 25/09

9h30-11h30 : ACTIVITÉS BRISE-GLACE (Meta Lah)

Faire connaissance à travers différents jeux et activités de présentation.

AKTIVNOSTI ZA OGREVANJE

S pomočjo različnih vaj za predstavljanje in iger se bomo pripravili na nadaljevanje delavnice – spoznali bomo skupino in si zapomnili imena sodelujočih.

11h45-12h45 : UTILISER INTERNET POUR ENRICHIR SES CONNAISSANCES EN LITTÉRATURE FRANÇAISE (Florence Gacoin-Marks)

Commentaire détaillé d'une sitographie pouvant aider les étudiants lors de leur étude de la littérature française.

UPORABA INTERNETA ZA BOLJŠE POZNAVANJE FRANCOŠKE KNJIŽEVNOSTI

Podroben komentar seznama spletnih strani, ki lahko študentom pomagajo pri študiju francoske književnosti.

14h00-15h00 : SUIVRE DES COURS DE LITTÉRATURE EN LANGUE ÉTRANGÈRE – MÉTHODE ET ENTRAÎNEMENT (Florence Gacoin-Marks)

Suivre un cours dispensé en langue étrangère – ici en français – est l'un des défis des études universitaires. Par une écoute active, on peut rapidement améliorer ses capacités de compréhension orale, et c'est ce que nous allons voir ensemble à partir d'exemples tirés de la littérature française.

POSLUŠATI PREDAVANJA IZ KNJIŽEVNOSTI V TUJEM JEZIKU – METODA IN VADBA

Poslušati predavanja v tujem jeziku – tukaj v francoščini – je eden izmed izzivov univerzitetnega študija. Z aktivnim poslušanjem lahko hitro izboljšamo svoje kompetence na področju slušnega razumevanja. O tem bomo spregovorili na podlagi primerov s področja francoske književnosti.

15h15-17h15 : INITIATION À L'EXPRESSION THÉÂTRALE EN LANGUE FRANÇAISE (Nicolas Hanot)

La pratique active du théâtre favorise les progrès rapides dans l'apprentissage d'une langue étrangère, car elle permet de pratiquer une langue, travailler sa prononciation et son intonation, tout en prenant confiance en soi sur scène. L'atelier proposera quelques exercices pratiques de théâtre, qui auront pour but d'explorer différents aspects de la communication (verbaux et non-verbaux), le geste, la voix, la posture, l'attitude, l'expression des sentiments... Nous vous présenterons également « Les Théâtres », la troupe de théâtre francophone de la Faculté.

UVOD V GLEDALIŠKE TEHNIKE V FRANCOŠČINI

Aktivno sodelovanje pri pripravi gledališkega dela učencem omogoča hitro napredovanje v tujem jeziku, saj se ob vajah uči jezik, utrjuje izgovor in intonacija, prav tako pa se pridobi samozavest na odru. Spoznali bomo nekaj praktičnih gledaliških tehnik, s pomočjo katerih bomo utrjevali različne komunikacijske veščine (besedne in nebesedne), geste, glas, držo, vedenje, izražanje čustev ... Predstavili vam bomo tudi frankofono gledališko skupino fakultete, Les Théâtres.

9h30-11h30 : L'ACTUALITÉ AU SERVICE DE L'APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS (Jacqueline Oven)

L'actualité permet non seulement de nous tenir informés de ce qui se passe au quotidien, mais constitue aussi un excellent moyen pour améliorer la maîtrise d'une langue étrangère (enrichissement du lexique, des outils linguistiques, découverte d'éléments de civilisation...). Cet atelier proposera aux participants de découvrir certains sites Français langue étrangère (TV5, RFI) pour ensuite passer à des activités de compréhension orale et écrite à partir de documents authentiques.

AKTUALNI DOGODKI PRI UČENJU FRANCOŠČINE

Sledenje aktualnim dogodkom nam ne omogoča le, da smo na tekočem, pač pa je tudi odličen način za učenje tujega jezika (bogatenje besedišča, učenje jezikovnih struktur, odkrivanje civilizacijskih elementov). Udeleženci delavnice bodo najprej spoznali nekaj spletnih strani, namenjenih učenju francoščine (TV5, RFI), nato pa s pomočjo izvirnih predlog vadili slušno in pisno izražanje.

11h45-12h45 (mardi et mercredi) : PANORAMA DE LA CHANSON FRANCOPHONE ACTUELLE (Anne-Cécile Lamy-Joswiak)

»La musique adoucit les moeurs«...et l'apprentissage. Aperçu de ce que la chanson francophone produit d'original et d'utile actuellement pour améliorer ses compétences langagières et enrichir ses connaissances culturelles en français.

PREGLED SODOBNE FRANKOFONSKE GLASBE

»Glasba polepša življenje« ... in učenje. Pregled izvirnih in koristnih novosti na področju frankofonske glasbe, z namenom izboljšati jezikovne kompetence in obogatiti kulturna znanja v francoščini.

14h00-15h30 : CARTE D'ÉTUDIANT – »PASSE-PARTOUT« POUR 18 BIBLIOTHÈQUES DE LA FACULTÉ DES LETTRES DE LJUBLJANA (Metka Šorli)

Présentation de la Bibliothèque du Département des langues romanes et quelques informations utiles pour mieux profiter des services offerts par les bibliothèques de la Faculté des lettres (OHK FF).

ŠTUDENTSKA IZKAZNICA – »PASPARTU« ZA 18 KNJIŽNIC FILOZOFSKE FAKULTETE

Predstavitev Knjižnice Oddelka za romanske jezike in književnosti in nekaj koristnih informacij za boljšo uporabo knjižničnih storitev Osrednje humanistične knjižnice Filozofske fakultete (OHK FF).

15h45 – 17h15: VISITE GUIDEE À LA MEDIATHEQUE DE L'INSTITUT FRANÇAIS (Kristina Šircelj),
Breg 12, Ljubljana.

VODENI OGLED MEDIATEKE FRANCOŠKEGA INŠTITUTA, Breg 12, Ljubljana.

Mercredi 27/09

9h30-11h30 : VERS UNE PLUS GRANDE AUTONOMIE DANS L'APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS
(Nataša Žugelj)

Cet atelier aura pour but de présenter, à l'aide de différents supports authentiques (dictionnaires unilingues, bandes dessinées, publicités, exercices interactifs...), les possibilités du développement d'une plus grande indépendance du futur étudiant en français dans l'apprentissage du français.

KAKO POSTATI BOLJ SAMOSTOJEN PRI UČENJU FRANCOŠČINE

Ta delavnica je namenjena seznanjanju bodočega študenta francoščine s številnimi možnostmi za bolj samostojno učenje jezika. Različne učne strategije bodo prikazane s pomočjo avtentičnih dokumentov, kot so enojezični slovarji, stripi, oglasna sporočila, interaktivne vaje, itd.

11h45-12h45 (mardi et mercredi) : PANORAMA DE LA CHANSON FRANCOPHONE ACTUELLE
(Anne-Cécile Lamy-Joswiak)



**Oddelek za romanske jezike
in književnosti**